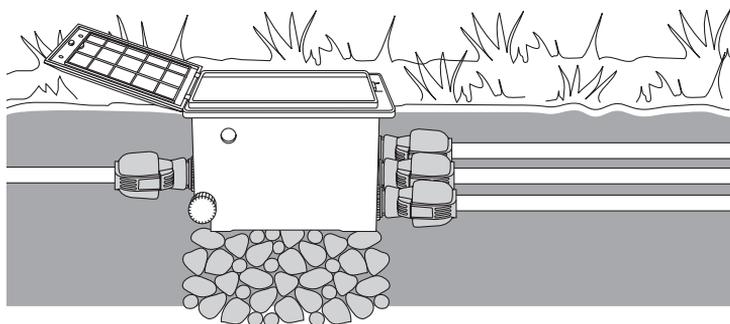

V1 Art. 1254

V3 Art. 1257

FR Mode d'emploi
Bloc-vanne

IT Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

ES Instrucciones de empleo
Caja de válvulas

PT Manual de instruções
Boxe de válvulas

PL Instrukcja obsługi
Skrzynki na zawory

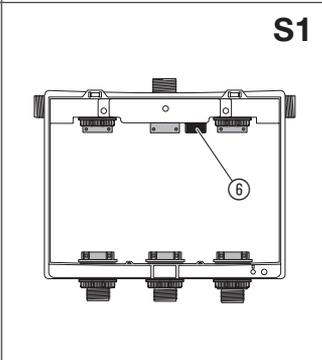
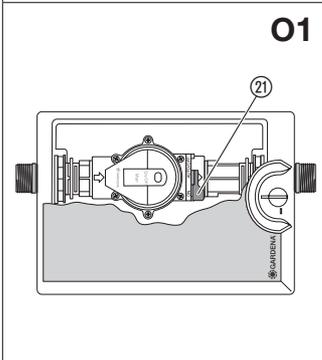
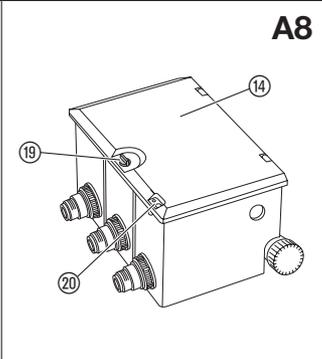
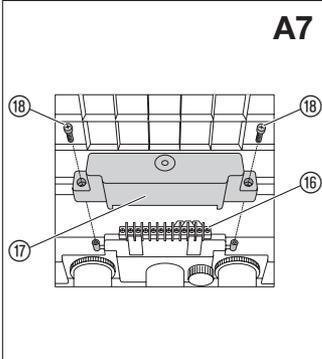
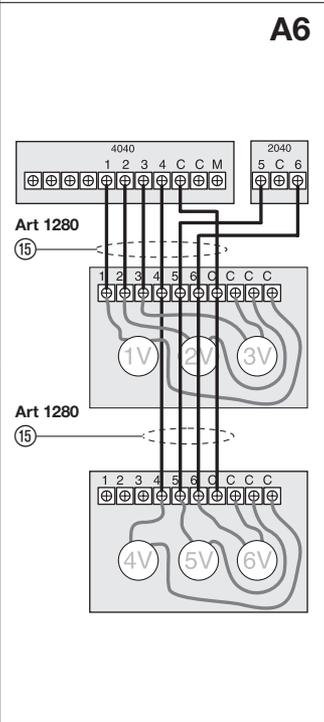
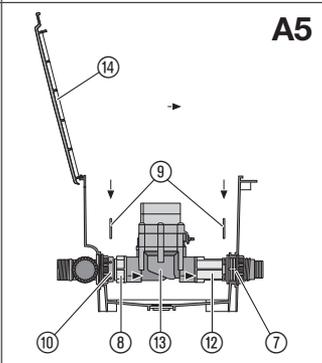
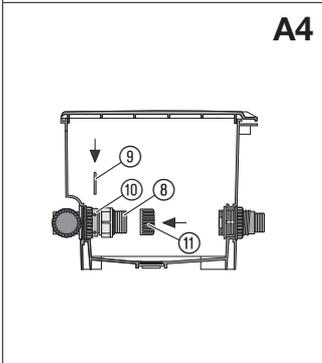
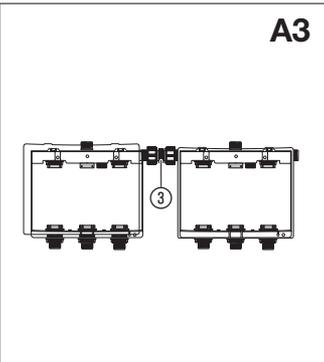
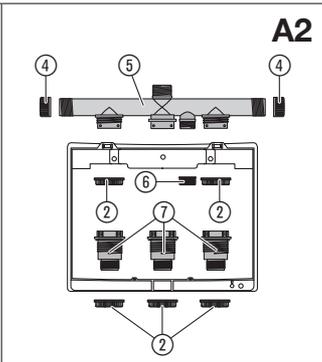
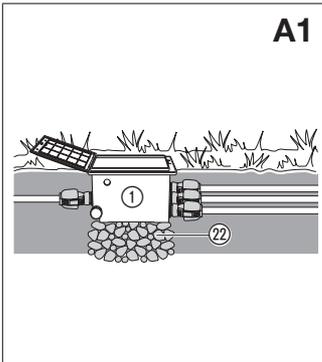
HU Használati utasítás
Szelepdoboz

CS Návod k obsluze
Box na ventily

SK Návod na obsluhu
Box na ventily

RU Инструкция по эксплуатации
Вентильная коробка

DE Betriebsanleitung
Ventilbox



GARDENA Boxe de válvulas V1/V3

1. SEGURANÇA	16
2. MONTAGEM	16
3. FUNCIONAMENTO	18
4. ARMAZENAMENTO	18
5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	18
6. DADOS TÉCNICOS	19
7. ACESSÓRIOS	19
8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	19

Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que

elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

As Boxes de válvulas destinam-se à montagem no subsolo das válvulas de irrigação da GARDENA.

Tecnologia de controlo com válvulas de irrigação:

O sistema permite os seguintes tipos de controlo:

Válvula de irrigação n.º ref. 1251 (9 V):

- Programação directa da válvula através da **unidade de programação n.º ref. 1242**. Especialmente adequada para a instalação descentralizada das válvulas com a **peça de controlo n.º ref. 1250**.

Válvula de irrigação n.º ref. 1278 (24 V)*:

- Accionamento de até 12 válvulas de irrigação (via cabo) com o **comando de irrigação 4040 n.º ref. 1276/ módulo de expansão 2040 n.º ref. 1277** e o **cabo de conexão n.º ref. 1280**.
* apenas disponível em mercados de selecção restrita.

Para o uso correcto da Boxe de válvulas é obrigatório seguir o manual de instruções fornecido pela GARDENA.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Invernar:



→ Observe as indicações de segurança na Boxe de válvulas.



→ Antes das geadas:
ver 4. ARMAZENAMENTO
Colocação fora de serviço/Invernar.

→ Observe as instruções de segurança indicadas nas instruções de utilização.

PERIGO!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PERIGO!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. MONTAGEM

Intercalar o filtro central:



ATENÇÃO!

De um modo geral aconselha-se, de modo a proteger a unidade contra sujidade, a intercalar o filtro central n.º ref. 1506/1510 da GARDENA. Sempre que a água usada contenha sujidade deve ser intercalar um filtro na unidade.

Instrução geral de montagem:

→ Aplique um pouco de massa consistente em todos osvedantes em O e em todos os estribos de fixação antes de os montar! Empure um O-ring em cada lado do tubotelescópico (8) / (12).

Instalar a caixa de válvula [fig. A1]:

1. Embutir a Boxe de válvulas ① em gralhinha ② de cerca 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1)/ 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Desta forma fica assegurado o perfeito funcionamento de drenagem da caixa.
2. Montar a tampa superior da caixa de válvula ao mesmo nível da camada de relva.
Desta forma ficam eliminados quaisquer danos ao cortar a relva.

Na montagem da caixa para válvulas, a tampa tem de estar fechada. O solo limitrofe só pode ser vedado com muito cuidado para as paredes não serem pressionadas, o que impediria que a tampa fechasse completamente. Se necessário, apoiar as paredes por dentro com espaçadores durante a vedação.

Ligar os tubos GARDENA à caixa de válvula [fig. A2]:

Apenas para a Boxe de válvulas V3:

O distribuidor ⑤ tem 3 entradas. Deste modo é possível tadar a conexão flexível da Boxe de válvulas.

1. Fixe as tampas ④ nas entradas não utilizadas.
2. Encaixar o distribuidor ⑤ no exterior da Boxe das válvulas e fixar o mesmo com as duas porcas ② no interior da Boxe das válvulas.
3. Aparafusar a cobertura de drenagem ⑥ no distribuidor ⑤.

Para a Boxe das válvulas V1 e V3:

→ Encaixar os conectores ⑦ no interior da Boxe das válvulas e fixá-los com as duas porcas ② no exterior da Boxe das válvulas.

Os tubos de assentamento GARDENA 25 mm n.º ref. 2700/2701 e 32 mm n.º ref. 2704/2705 podem ser ligados através das conexões GARDENA 25 mm n.º ref. 2762 e 32 mm n.º ref. 2768.

V3: Conectar duas caixas de válvulas V3 [fig. A3]:

Através da peça de conexão 1"x1" n.º ref. 2758-00.900.01 é possível ligar directamente duas caixas de válvulas V3.

→ Aparafusar a peça de conexão 1"x1" ③ nas saídas de distribuição abertas das duas caixas de válvulas V3.

V3: Saída aberta de distribuição [fig. A4]:

Se numa Boxe de válvulas do tipo V3 forem utilizadas apenas 2 válvulas, a saída aberta de distribuição tem que ser fechada com uma cobertura final.

1. Inserir o curto tubo telescópico ⑧ na saída de distribuição aberta.
2. Inserir os estribos de fixação ⑨ nos furos da saída do distribuidor ⑩.
O tubo telescópico curto ⑧ fica firmemente fixado.

3. Aparafusar a tampa final ⑪ no tubo telescópico curto ⑧.

Conectar as válvulas de irrigação 9 V/24 V (n.º ref. 1251/1278) [fig. A5]:



ATENÇÃO!

Cuidado, direcção da circulação!

→ No que diz respeito à montagem da válvula de irrigação ⑬, observar a direcção da circulação (setas).

1. Meter o tubo telescópico comprido ⑫ completamente para dentro da ligação ⑦ a do lado da saída.
2. Aparafusar o tubo telescópico curto ⑧ no lado de entrada da válvula de rega ⑬.
As setas na válvula de rega indicam a direcção de circulação.
3. Inserir a válvula de irrigação, com o curto tubo telescópico ⑧, na saída do distribuidor ⑩.
4. Aparafusar o tubo telescópico comprido ⑫ no lado de saída da válvula de rega ⑬.
5. Inserir os estribos de fixação ⑨ nos furos das saídas do distribuidor ⑩ e nas conexões ⑦.
Os tubos telescópicos ⑧/⑫ ficam firmemente fixados.

Com a tampa da caixa ⑭ aberta, pode-se constatar a direcção de circulação na válvula de rega ⑬, através de setas marcadas.

Conectar as válvulas de irrigação 24 V (n.º ref. 1278) [fig. A6/A7]:

Podem ser ligadas até 12 válvulas de irrigação n.º ref. 1278 (24 V) através do cabo de conexão n.º ref. 1280 com o comando de irrigação 4040 n.º ref. 1276 em combinação com o módulo de expansão 2040 n.º ref. 1277.

1. Inserir o cabo de conexão ⑮ lateralmente na Boxe de válvulas V3 e proceder, de acordo com as saídas do comando de irrigação (ver cor dos cabos), à conexão com a régua de bornes ⑯.
2. Aparafusar um cabo de cada válvula nos conectores C.
3. Aparafuse em cada válvula o outro cabo nos conectores 1-6, de acordo com a ocupação.
4. No caso de serem utilizadas duas Boxes de válvulas do tipo V3, deve conectar a segunda Boxe de válvulas V3 à primeira Boxe de válvulas V3, utilizando para esse efeito o cabo de conexão.
5. Deslocar a capa de protecção ⑰ sobre a régua de bornes ⑯ e fixá-la com os dois parafusos ⑱.

O modo de conexão das válvulas de irrigação n.º ref. 1251 (9 V) à peça de controlo n.º ref. 1250, é indicada no manual de instrução da unidade de programação n.º ref. 1242.

Travamento da tampa [fig. A8]:

→ Execute uma revolução de 90° da alavanca de travamento ⑲, de modo a travar a tampa ⑭ para que esta esteja protegida a próxima vez que cortar a relva.

Para fins de anti-roubo é possível fechar a tampa ⑭.

→ Fechar os furos convergentes ⑳ da Boxe de válvulas e da tampa (com um pequeno alquete)

– ou –

Proteja alternativamente a tampa ⑭ com um parafuso de chapa (4,2 x 19 mm) contra roubo.

3. FUNCIONAMENTO

Regulação do comando da válvula [fig. O1]:

Comando totalmente automático:

→ Posicionar a alavanca de selecção ㉑ para “**AUTO/OFF**”.

Controlado fluxo da água por sequência automática para a unidade de irrigação após programação (através da peça de controlo/receptor de rádio ou comando de irrigação).

Uma válvula aberta automaticamente não pode ser fechada manualmente.

Comando manual:

→ Posicionar a alavanca de selecção ㉑ para “**ON**”.
Circulação permanente de água, independente da programação.

4. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço/Invernar [fig. O1/S1]:



Para evitar uma danificação das válvulas de irrigação e de todo o sistema de rega, tome as seguintes providências, principalmente antes do período de geadas:

1. Feche a torneira e solte a mangueira de união entre a torneira de água e a **caixa de ligação GARDENA n.º ref. 1594/2795**.
Desta forma é possível que o ar entre.
2. Em caso de ligação directa à rede de água, feche a alimentação de água e abra a torneira de escoamento na linha de água.
3. Posicionar as alavancas de selecção ㉑ de todas as válvulas para “**ON**”.

4. Esvaziar a unidade.

Dispõe de duas possibilidades para:

- Esvaziar a unidade com ar comprimido.
- Desmontar todas as válvulas e guardá-las num local seguro contra geada.

– Abrir na Boxe de válvulas do tipo V3 a cobertura de drenagem ⑥ e esvaziar o tubo adutor. As válvulas de irrigação podem ficar montadas na Boxe de válvulas, desde que os tubos da Boxe de válvulas do tipo V3 sejam esvaziados através de uma válvula de drenagem que esteja posicionada abaixo da válvula de irrigação.

5. Remover a bateria da unidade de controlo/do receptor de rádio.
6. Trancar a tampa da caixa (vide 2. MONTAGEM, *Travamento da tampa*).

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



IMPORTANTE!

Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Válvula de irrigação não abre; sem passagem de água	Comando de irrigação/peça de controlo/receptor/de rádio não está correctamente conectado com a válvula de irrigação.	→ Proceda a conexão correcta do comando de irrigação/peça de controlo/receptor de rádio com a válvula de rádio com a válvula de irrigação.
	Interrupção da alimentação da água.	→ Abrir a alimentação da água.
Válvula de irrigação não fecha; constante passagem de água	Válvula de irrigação foi montada no sentido inverso ao fluxo da água.	→ Rodar a válvula de irrigação na caixa (Observe o sentido do fluxo).
	Alavanca de selecção ㉑ na posição “ ON ”.	→ Ajustar a alavanca de selecção ㉑ em “ AUTO/OFF ”.

Problema	Causa possível	Resolução
Válvula de irrigação não fecha; constante passagem de água	A unidade de comando foi removida durante a rega.	→ Posicionar a unidade de comando e desligar através da unidade de comando.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

6. DADOS TÉCNICOS

Válvula electromagnética	Unidade	Valor
Pressão nominal	bar	0,5 a 12
Substância a circular		água doce pura
Temperatura máx. da água	°C	40

7. ACESSÓRIOS

Ligação

Sensor de humidade GARDENA	n.º ref. 1188
Sensor de chuva GARDENA electrónico GARDENA	n.º ref. 1189
Cabo de extensão GARDENA para o sensor de humidade ou o sensor de chuva electrónico	n.º ref. 1186
Cabo de conexão GARDENA	n.º ref. 1280
Borne de ligação GARDENA	n.º ref. 1282

Filtros

Filtro central GARDENA	n.º ref. 1506/1510
-------------------------------	---------------------------

8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH concede para este produto 2 anos de garantia (a partir da data de compra), quando o produto tem um uso exclusivamente privado. Esta garantia não se aplica a produtos usados e adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
 - Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.
 - Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- O desgaste normal de peças e componentes, alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídas da garantia.
- Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se tiver problemas com este produto, contacte por favor a nossa assistência. Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA que se encontra no verso.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Ave. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosibahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1257-20.960.05/0319

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com